

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 36 (1974)  
**Heft:** 7

**Rubrik:** Questions pratiques

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Questions pratiques

### Faucheuse-andaineuse à grand travail portée par le tracteur

Un agriculteur à l'esprit inventif, M. Richard Greuter, Sonnhalde, 6017 Ruswil LU, a besoin chaque jour de grandes quantités d'herbe et de foin pour son important effectif de bovins. Afin de pouvoir ramasser et rentrer rapidement le fourrage vert quotidien, il a fabriqué lui-même un intéressant matériel faucheur-andaineur à grande capacité de travail qui se fixe au système d'attelage trois-points du tracteur.

Cette machine combinée, de conception foncièrement nouvelle, comprend un bâti porteur avec cadre d'attelage et système de transmission incorporé prévu pour être raccordé à la prise de force du tracteur. Sur ce bâti porteur peuvent être montés simultanément deux barres de coupe et deux andaineuses à courroie à dents flexibles avec leurs dispositifs de commande. La commande des andaineuses a été disposée de telle manière, à l'intérieur du bâti porteur, que ces deux machines rejettent le fourrage



Fig. 2: Ce matériel combiné faucheur-andaineur comprend également deux barres de coupe qui permettent de récolter l'herbe sur une largeur d'environ 3 m 70 en un seul passage. Les deux andaineuses rejettent le fourrage vers l'intérieur pour former un andain régulier. Les barres de coupe s'adaptent bien aux inégalités du sol malgré leur grande largeur de travail totale. Le réalisateur de cette faucheuse-andaineuse à grande capacité de travail a prévu d'en faire ultérieurement un matériel frontal.

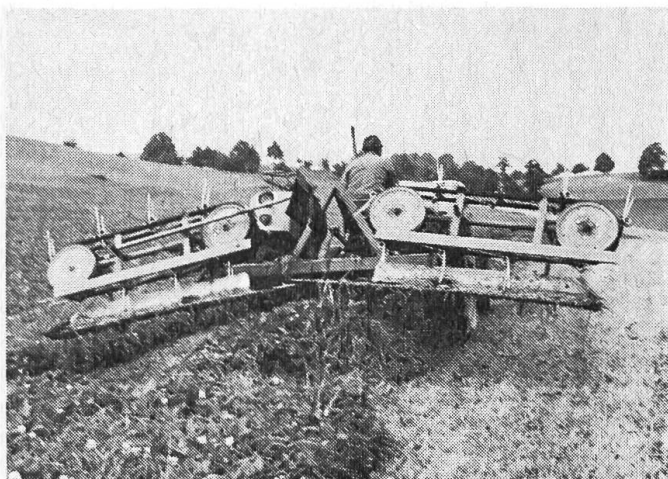


Fig. 1: Deux andaineuses du type à courroie munie de peignes élastiques, dont l'entraînement a lieu par la prise de force du tracteur grâce à des organes de transmission adéquats, sont fixées au système d'attelage trois-points du relevage hydraulique par l'intermédiaire d'un bâti porteur avec cadre d'accouplement.

coupé vers l'intérieur pour confectionner un seul andain bien formé. L'herbe est coupée sur une largeur d'environ 3 m 70 en un seul passage.

Pour le moment, M. Greuter récolte le fourrage vert destiné à l'affouragement journalier en roulant en marche arrière. Mais son idée est de pouvoir travailler un jour en marche avant avec sa grande faucheuse-andaineuse portée conçue comme matériel frontal. Il lui faudra alors un tracteur approprié, c'est-à-dire surtout d'une puissance suffisante pour assurer la traction et l'entraînement des machines puisqu'il a l'intention de lui accoupler simultanément une autochargeuse à l'arrière.

Au cas où d'autres agriculteurs s'intéresseraient à ce matériel combiné à grande capacité de travail, M. Greuter est en mesure d'en fabriquer quelques autres exemplaires.

-kf-

## Système de guidage automatique de conception simple pour le tracteur

Confectionnez-le maintenant afin qu'il soit disponible au moment voulu!

Dans les régions où les terres ouvertes sont en prédominance, la constante pénurie de main-d'œuvre qui existe aussi dans l'agriculture se fait plus particulièrement sentir en automne. La raison en est qu'outre de nombreux autres travaux, le paysan doit encore procéder à la récolte des pommes de terre. Même s'il utilise à cet effet une machine exécutant la récolte totale (arracheuse-ramasseuse), il faut tout de même un certain nombre de personnes de service.

Etant donné que ces aides manquent dans certaines exploitations, nous voudrions attirer une nouvelle fois l'attention des agriculteurs sur la possibilité qu'ils ont de confectionner eux-mêmes un dispositif de conception extrêmement simple qui permet de libérer le conducteur du tracteur, durant une grande partie du temps de la récolte, pour travailler aussi sur la récolteuse de pommes de terre.

Le dispositif en question, constitué grosso modo d'un tuyau coudé relevable et d'un patin, ne représente pas une nouveauté. Il est même très répandu



Fig. 2: Lorsque le tracteur et l'arracheuse-ramasseuse de pommes de terre roulent dans le sillon, ce dispositif est abaissé et il assure alors lui-même le guidage des machines de façon très précise, ce qui permet au conducteur d'aller aider les personnes de service se trouvant sur la récolteuse.

dans certaines régions. **Aussi est-on surpris de constater qu'on ne connaît pas du tout cet auxiliaire très pratique dans d'autres régions.** C'est la raison pour laquelle nous attirons l'attention des agriculteurs de ces autres régions sur le dispositif en question. En général, on confie sa fabrication à un forgeron de village expérimenté ou bien à un mécanicien spécialisé dans les machines agricoles.

Le conducteur le relève avant de circuler sur la voie publique et avant de virer sa machine (Voir la Fig. 1). Il le rabat au moment où le tracteur et la récolteuse de pommes de terre roulent correctement dans le sillon (Voir la Fig. 2). C'est le patin qui dirige alors le tracteur. Le conducteur peut aller donner un coup de main à celui ou ceux qui se trouvent sur l'arracheuse-ramasseuse, notamment en mettant les pommes de terre en sacs. Il faut relever le patin quand on arrive à l'extrémité du sillon et le transbordement des sacs sur le véhicule de transport peut alors avoir lieu. Pour que l'on puisse arrêter immédiatement et n'importe quand le tracteur et la machine de récolte en cas de dérangement ou d'incident quelconque, il faut fixer un câble à la pédale d'embrayage et de telle manière qu'il puisse être tout de suite actionné afin que la liaison entre le moteur et la transmission soit coupée.

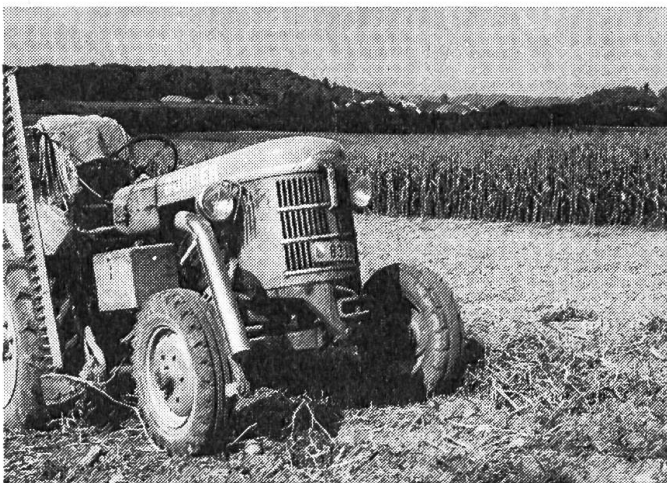


Fig. 1: Un tuyau coudé relevable est fixé à l'un des porte-fusée de l'essieu avant. Ce dispositif de guidage très pratique est largement répandu dans certaines régions, alors qu'on ne le connaît pour ainsi dire pas dans de nombreux autres endroits.